

FIN Käyttöohje

Tämä laite sopii verkkoalitteeksi lämpösähköisiin kylmäalaitteisiin ja muihin laitteisiin, jotka käyttävät 12 V DC -jännitettä ja joiden maksimitehokonkulutus on 60 W.

Laite ei sovi kompressorikylmäalukuhini

Turvallisuusohjeet

- Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!
- Säilyttäkää ja käytäkää laitetta aina lasten ulottumattomissa.
- Verrattakaa tyyppikilven jännitelaitoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Varmista etten laitteen käyttöä, että tilantiljohto on eilijä.
- Alkaa käyttöko laitetta avolekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuu-nit jne.) lähellä.
- Alkaa upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojakkaa laite ja sen johto kuunmuudetta ja kosteudelta (esim. sade).
- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakojia ei peitetä.
- Huomio palovaara!
- Sähkölaitteen 12-V-pistoke tulee liittää kiinteästi verkkoalitteen 12-V-liittimeen!
- Ainoastaan ammatilliset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaista korjauksista saatava aiheuttaa huomattavia vaaroja.

Tekniset tiedot

Otojännite: 220–240 V, 50/60 Hz
Virrankulutus: 0,6 A
Lähtöjännite: 12 V DC
Jakuva kuormitettavuus: 5 A
Lähtöteho: 60 W

Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä vastaaviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidetään.



Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48285 Emstekten
☎ +49 (0) 2572 879-195 · ✉ +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

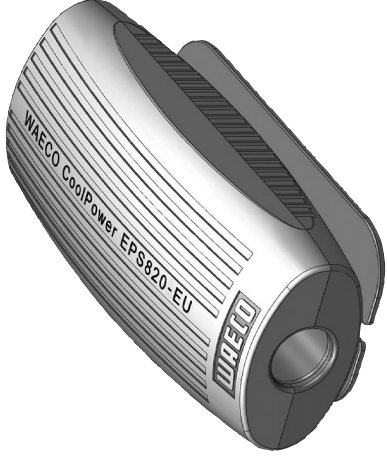
Europe	
GB	Dometic Austria GmbH Neudorferstrasse 108 2353 Gunttamsdorf ☎ +43 2336 908070 ☎ +43 2336 90807060 Mail: info@dometic.at
CH	Dometic Switzerland AG Redaktorstrasse 7a CH-8153 Rümlang (Zürich) ☎ +41 44 8187171 ☎ +41 44 8187191 Mail: info@dometic-waeco.ch
DK	Dometic Denmark AS Kildevej 1, 1. sal DK-7000 Fredericia ☎ +45 75589966 ☎ +45 75589307 Mail: info@waeco.dk
E	Dometic Spain S.L. Avda. Sierra del Guadarrama, E-28891 Villanueva de la Cañada ☎ +34 902 111 042 ☎ +34 900 100 245 Mail: info@dometic.es
F	Dometic S.N.C. La Dame Jeanne F-60726 Pithuliv ☎ +33 3 44633500 ☎ +33 3 44633518 Mail: info@dometic.fr
FIN	Dometic Finland OY Miestentie 4 FIN-00710 Vartiola ☎ +358 20 7413220 ☎ +358 9 7558700 Mail: info@dometic.fi
I	Dometic Italy S.p.A. Via Virgilio, 3 I-47100 Forlì ☎ +39 0543 754901 ☎ +39 0543 756631 Mail: info@dometic.it
N	Dometic Norway AS Skolmar 24 N-3232 Sandefjord ☎ +47 33428450 ☎ +47 33428459 Mail: firmaspost@waeco.no
NL	Dometic Benelux B.V. Rijksweg 1, 1. etage NL-4879 AP Etten-Leur ☎ +31 76 5029000 ☎ +31 76 5029090 Mail: info@dometic.nl
NO	Dometic Merino Division 2000 N. Andrews Ave. Extension Pompano Beach, FL 33069 USA ☎ +1 954 973 2477 ☎ +1 954 979 4414 Mail: marinesales@dometicusa.com
DA	Dometic AB Regional Office Middle East P O Box 74775 Dubai, United Arab Emirates ☎ +971 4 321 2160 ☎ +971 4 321 2170 Mail: info@dometic.ae
AB	Dometic AB Regional Office Middle East P O Box 74775 Dubai, United Arab Emirates ☎ +971 4 321 2160 ☎ +971 4 321 2170 Mail: info@dometic.ae
AB	Dometic AB Regional Office Middle East P O Box 74775 Dubai, United Arab Emirates ☎ +971 4 321 2160 ☎ +971 4 321 2170 Mail: info@dometic.ae
AB	Dometic AB Regional Office Middle East P O Box 74775 Dubai, United Arab Emirates ☎ +971 4 321 2160 ☎ +971 4 321 2170 Mail: info@dometic.ae

www.waeco.com

3.03.20.01442 01/2011



by Dometic GROUP



CoolPower EPS820-EU

DE	Netadapter Bedienungsanleitung	NL	Netadapter Gebruiksaanwijzing
EN	Mains adapter Operating manual	DA	Netadapter Betjeningsvejledning
FR	Adaptateur secteur Notice d'utilisation	SV	Nätadapter Bruksanvisning
ES	Adaptador de red Instrucciones de uso	NO	Nettadater Bruksanvisning
IT	Adattatore di rete Istruzioni per l'uso	FI	Verkkosovovitin käyttöohje

E Instrucciones de uso

Este aparato es adecuado como fuente de alimentación para cajones nevera termeléctricos y otros aparatos con una tensión de funcionamiento de 12 V CC y un consumo de potencia máximo de 60 W.

Este aparato no es adecuado para su uso con neveras por compresor.

Indicaciones de seguridad

- Los dispositivos eléctricos no son juguetes. Mantenga estos dispositivos fuera del alcance de los niños.
- Compare el valor de tensión indicado en el placa de tipo con el suministro de energía existente.
- Antes de poner en funcionamiento el aparato, compruebe que el cable de conexión esté en perfecto estado.
- No ponga en funcionamiento el aparato cerca de llamas vivas u otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- Nunca sumerja el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad (por ejemplo, la lluvia).
- Procure que no se obstruya la rejilla de ventilación.
- ¡Atención peligro de incendio!
La clavija de 12 V del consumidor debe estar fija en la hembra de 12 V del adaptador de red.

- Las reparaciones en el aparato solamente pueden ser realizadas por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden dar lugar a situaciones de peligro considerable.

Datos técnicos

Tensión de entrada:	220–240 V, 50/60 Hz
Consumo de corriente:	0,6 A
Tensión de salida:	12 V CC
Capacidad de carga continua:	5 A
Potencia de salida:	60 W

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos debido a los avances técnicos.

GB Operating manual

This device is suitable for use as a mains adapter for thermoelectric coolboxes and other devices with 12 Volts DC operating voltage with a maximum power consumption of 60 Watts. The device is not suitable for compressor coolboxes.

Safety instructions

- Electronic devices are not toys! Always keep and use the device well out of the reach of children.
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Before operating the device, make sure the connection cable is not damaged.
- Do not operate the device near flames or other heat sources (heating, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture (e.g. rain).
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Caution! Fire hazard!
The 12 Volts plug of the electric consumer must be inserted firmly in the 12 Volts socket of the mains adapter.
- If the external flexible cable or cord of this transformer is damaged, it shall be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.

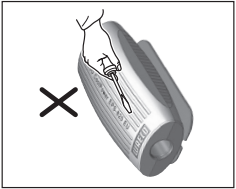
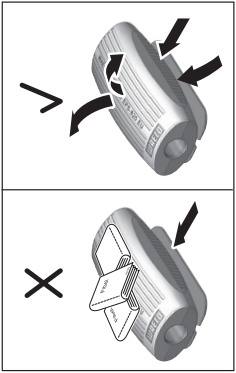
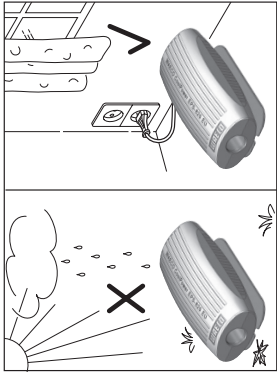
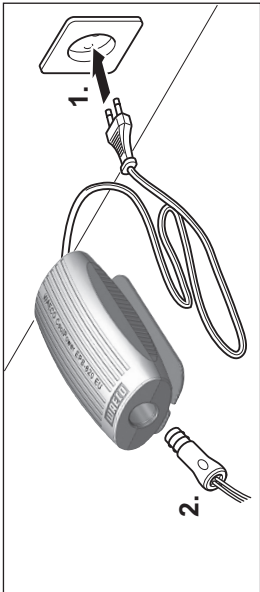
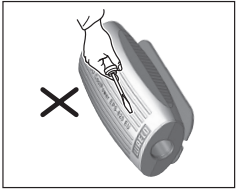
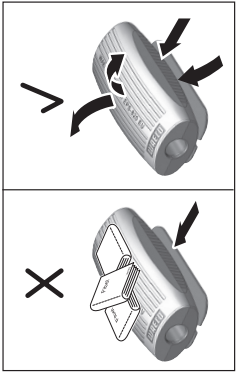
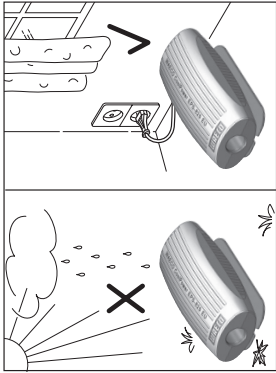
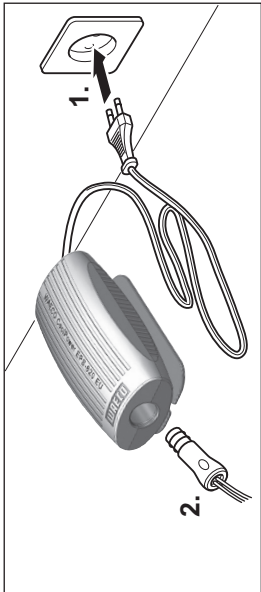
Disposal

Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. If you wish to finally dispose of the device, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

Technical data

Input voltage:	220–240 Volts, 50/60 Hz
Power consumption:	0,6 A
Output voltage:	12 Volts DC
Constant operation limit:	5 A
Output power:	60 Watts

Versions, technical modifications and delivery options reserved.



F Mode d'emploi

Cet appareil peut être utilisé comme bloc d'alimentation pour les glacières thermo-électriques et autres appareils avec une tension de service de 12 V CC avec une puissance absorbée maximale de 60 W.

Cet appareil ne convient pas pour des glacières à compression !

Consignes de sécurité

- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
 - Conservez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants.
 - Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
 - Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que le câble de raccordement est bien intact.
- N'utilisez pas l'appareil près de flammes ou autres sources de chaleur (chauffage, rayonnement solaire, fours à gaz, etc.).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité (par ex. de la pluie).
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas masquées.
- Attention risque d'incendie !
La prise 12 V du consommateur doit être bien enfoncée dans la douille 12 V de adaptateur secteur !
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de sérieux dangers.

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée :	220–240 V, 50/60 Hz
Intensité absorbée :	0,6 A
Tension de sortie :	12 V CC
Charge admissible permanente :	5 A
Puissance de sortie :	60 W

Spécifications sous réserve de modifications dues aux progrès techniques et à la disponibilité de livraison.

DK Betjeningsvejledning

Dette apparat er egnet som middel til termoelektriske kølebokse og andre apparater med 12 V-DC-driftsspænding med maks. effektforbrug på 60 W.

Apparatet er ikke egnet til kompressor-kølebokse!

Sikkerhedsanvisninger

- **El-apparatet er ikke legetøj!**
 - Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
 - Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
 - Kontroller før anvendelse af apparatet, at tilslutningskablet er ubeskadiget.
- Anvend ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablet mod varme og fugtighed (f.eks. regn).
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Vigtigt, brandfare!
Forbrugers 12 V-stik skal sidde korrekt i netadapters 12 V-bøsning!
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.

Tekniske data

Indgangsspænding:	220–240 V, 50/60 Hz
Strømforsyg:	0,6 A
Udgangsspænding:	12 V DC
Konstant belastningsevne:	5 A
Udgangseffekt:	60 W

Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

I Istruzioni per l'uso

Questo apparecchio è adatto per essere utilizzato come alimentatore per frigoriferi portatili termoelettrici e per altri apparecchi con tensione di esercizio da 12 V CC e con potenza assorbita massima di 60 W.

Questo apparecchio non è adatto per essere utilizzato con frigoriferi portatili a compressione!

Indicazioni di sicurezza

- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**
 - Impiegare e conservare l'apparecchio sempre lontano dalla portata dei bambini.
 - Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
 - Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di allacciamento non sia danneggiato.
- Non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas, ecc.).
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità (ad es. dall'acqua).
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Attenzione pericolo di incendio!
La spina da 12 V dell'utenza deve essere inserita bene nella presa da 12 V dell'adattatore di rete.
- L'apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.

Specifiche tecniche

Tensione di ingresso:	220–240 V, 50/60 Hz
Corrente assorbita:	0,6 A
Tensione di uscita:	12 V CC
Carico permanente:	5 A
Potenza di uscita:	60 W

Con riserva di versioni successive e di modifiche conformi al progresso della tecnica, nonché di variazioni nella consegna.

S Bruksanvisning

Denm nätdel är avsedd för användning tillsammans med termoelektriska kylboxar och andra apparater med 12 V DC-driftsspänning och ett effektkrav på maximalt 60 W.

Den är inte avsedd för kompressor-kylboxar!

Säkerhetsanvisningar

- **Elapparater är inga leksaker!**
 - Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
 - Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
 - Kontrollera att anslutningskabeln är oskadad innan apparaten används.
- Ställ inte apparaten i närheten av öppen eld eller andra varmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot heta och fukt (t.ex. regn).
- Se till att ventilationsöppningarna inte täcks över.
- Varning - brandrisk!
Förbrukarens 12 V-kontakt måste sitta fast ordentligt i nätadapters 12 V-uttag!
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvariga faror uppstår.

Tekniska data

Ingångsspänning:	220–240 V, 50/60 Hz
Strömförbruk:	0,6 A
Utgångsspänning:	12 V DC
Kontinuerlig belastningsförmåga:	5 A
Uteffekt:	60 W

Ölka utföranden, tekniska förändringar och leveransmöjligheter förbehålles.

NL Gebruiksaanwijzing

Dit apparaat is geschikt als voedingsapparaat voor thermo-elektrische koelboxen en andere apparaten met 12-V-DC-bedrijfspanning met een maximaal opgenomen vermogen van 60 W.

Het apparaat is niet geschikt voor compressorkoelboxen!

Veiligheidsinstructies

- **Elektrische apparaten zijn geen kinderspeelgoed!**
 - Bewaar en gebruik het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen.
 - Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voortanden energievoorziening.
 - Zorg er voor gebruik van het toestel voor dat de aansluitkabel onbeschadigd is.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Dompel het apparaat nooit onder water.
- Bescherm het apparaat en de kabel voor hitte en vocht (bijv. regen).
- Let erop dat de ventilatieleuven niet worden afgedekt.
- Waarschuwing brandgevaar!
De 12-V-stekker van de gebruiker moet stevig in de 12-V-bus van de netadapter zitten!
- Reparaties aan dit apparaat mogen enkel door vaklui uitgevoerd worden.
Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.

Technische gegevens

Ingangsspanning:	220–240 V, 50/60 Hz
Stroomgebruik:	0,6 A
Uitgangsspanning:	12 V DC
Continue belasting:	5 A
Uitgangsvermogen:	60 W

Uitvoeringen, de voor de technische vooruitgang dienende wijzigingen en levermogelijkheden voorbehouden.

N Bruksanvisning

Dette apparatet kan brukes som nettdel for termoelektriske kjølebokser og andre apparater med 12 VDC driftsspennning og med maksimal effekt på 60 W.

Apparatet er ikke egnet for kjølebokser med kompressor.

Sikkerhetsregler

- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**
 - Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
 - Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
 - Kontroller før du tar i bruk apparatet at tilkoblingskabelen ikke er skadet.
- Bruk ikke apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gasovner osv.).
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kableten mot varme og fuktighet (f.eks. regn).
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Brannfare!
12 V-støpslet til lasten må plugges skikkelig inn i stikkontakten til nettadapteren!
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.

Tekniske spesifikasjoner

Ingangsspenning:	220–240 V, 50/60 Hz
Strømförbruk:	0,6 A
Utgangsspenning:	12 V DC
Kontinuerlig belastning:	5 A
Utgangsbekstning:	60 W

Vi tar forbehold om utførelser, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmuligheter.